

الأسماءُ أو ضمائرُ الابتداءِ. مقرونة الاسم الموصول "أي". (الأمثلة 6 و 7 و 8 و 9).

ج- "نَس" يُستفسر بهما عن الماضي والحاضر والمستقبل. تقول "نَس يَدًا؟ = هَلْ ذَهَبَ؟" و "نَس يَدَو؟ = أَيْ ذَهَبَ؟" و "نَس اد يَدَو؟ = هَلْ يَذْهَبُ؟".

د- الحَرْفُ العَرَبِيُّ "أَمْ" الَّذِي يُسْتَفَاد مِنْهُ أَنَّ هُنَاكَ عَطْفًا وَمُعَادِلَةً يُقَابِلُهُ الحَرْفَانِ "مَاد" و "نَاغِد". كَمَا هُوَ وَارِدٌ فِي المَثَالِينِ السَّابِعِ وَالْعَاشِرِ.

**ثانيا:** الاستفسار عن المكان:

(1)	أَيْنَ تُوْجِدُ دَارَكَ؟	ماني تلاً تادارت نَش؟
(2)	أَيْنَ يَتْنَمُ أَمْس؟	مانيغ تنسام يضغام؟
(3)	إِلَى أَيْنَ سَافِرْتُمْ؟	مانيس تَمودام؟
(4)	إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتَن؟	ماني غر تدامت؟
(5)	أَيْنَ بَسَاتِينُكُمْ؟	ماني ورتان تون؟
(6)	إِلَى أَيْنَ تَهْرُونَ؟	مانيس تروالم؟
(7)	إِلَى أَيْنَ؟	أرمانى؟! أَل ماني؟!

**الملاحظات:**

أ- "أَيْنَ" الاستفسارية يُقَابِلُهَا "ماني" و "مانيغ". الأولى يَلِيهَا الفِعْلُ وَيَلِيهَا الاسم والضمير. تقول "ماني يَلا؟ = أَيْنَ يَوجِدُ؟" و "ماني ابريد؟ = أَيْنَ الطَرِيقُ؟" و "ماني تن؟ = أَيْنَ هُم؟". أمَّا "مانيغ" فَلَا يَلِيهَا إِلَّا الفِعْلُ: وَقَدْ يَفْصِلُ بَيْنَهَا وَيَبَيِّنُ الفِعْلَ حَرْفُ الإِقْبَالِ وَالِاقْتِرَابِ "د" أَوْ حَرْفُ الإِدْبَارِ وَالِابْتِعَادِ "ن". تقول: "مانيغ تَزَالَم؟ = أَيْنَ تُصَلُونَ؟" و "مانيغ د يوشكا؟ = مِنْ أَيْنَ جَاءَ؟" و "مانيغ نَ بِنَسا؟ = أَيْنَ بَاتَ (هُنَاكَ)؟".

ب- "إِلَى أَيْنَ...؟" الاستفسارية يُقَابِلُهَا "مانيس" و "ماني غر". إِنْ وَلِيَهُمَا الحَاضِرَ اسْتُعِينِي عَنْ حَرْفِ الحِضُورِ. تقول: "مانيس تَزَالَم؟ = إِلَيَّ أَيْنَ تَهْرُونَ؟". وَإِنْ وَلِيَهُمَا فِعْلٌ اسْتَقْبَالَ أَثْبِتَ حَرْفُ الاستقبال: تقول:

## الدَّرْسُ التَّامِعُ وَالصَّخْرُونَ

الاسْتِفْهَامُ

**أولاً:** ما يُقَابِلُ الاستفهامَ بحَرْفِي الاستفهامِ "أ" و "هَلْ":

(1)	هَلْ سَافَرَ صَدِيقُنَا؟	نَس نَمودًا وَمَدَاكَل نَغ؟
(2)	هَلْ تَعَلَّمْتَ الحِسَابَ؟	نَس تلمدت تيطانت؟
(3)	أَلَمْ تَقُلْ هَذَا الكَلَامَ؟	نَس وَر تَنِيَت اوال اد؟
(4)	هَلْ يُسَافِرُ أَحْوَكَ غَدًا؟	نَس اد يَمودو وَمَاكَ أَرْكََا؟
(5)	إِنْ يَقُمُ أَبُوكَ فَهَلْ تَقُومُ؟	مَش يَكْر بَابَاك يَس ات تَكْرَت؟
(6)	أَأَنْتَ فَتَحْتَ البَابَ؟	نَزْد كَي اي يِرْزَمَن تَاوورْت؟
(7)	أَعَلَيْ خَرَجَ أَمْ إِبْرَاهِيمُ؟	نَزْد بَرَاهِيم اي يَغْن نَاغِد بَرَاهِيم؟
(8)	أَأَنْتُمْ حَرَرْتُمْ هَذَا الحَقْلَ؟	نَسْد كُنِّي اي يَكْرزَن يَكْر اد؟
(9)	أَأَنْتَ سَرَفْتَ أَمْ جَارَكَ؟	نَسْد شَكَّ اي يوشرن مَاد اِنَارَاك تَك؟

**الملاحظات:**

أ- حَرْفَا الاستفهامِ "أ" و "هَلْ" يُقَابِلُهُمَا "نَس" و "نَز" و "نَسْد" و "نَزْد" و "نَد".

ب- "نَس" و "نَز" لَا يَلِيهَا إِلَّا الأَفْعَالُ. أمَّا "نَسْد" و "نَد" فَلَا يَلِيهَا إِلَّا

"ماني غرغا تدم؟ = إلی أين سَتَدَهَبُونَ؟. فَلَنَنْتَبِهَ إلی أَنْ "ماني" هِيَ الَّتِي تَوَازِي "أَيْنَ" فِي الْمَدْلُولِ. وَأَنَّ "س" وَ "غَر" هُمَا اللَّتَانِ تَوَازِيَانِ "إلی": تَتَقَدَّمُهُمَا "ماني" وَجُوبًا. غَيْرَ أَنَّهُ يَجُوزُ أَنْ يُقَالَ "غر ماني...؟" بِتَقْدِيمِ "غر" عَلَى "ماني". وَهُوَ نَادِرُ الْأَسْتِعْمَالِ.

ج- "إلی أين؟!" الْمَفِيدَةُ لِلتَّعَجُّبِ الْأَسْتِفْهَامِي تَتَرَجَّمُ حَرْفِيًّا. بِاعْتِبَارِ أَنَّ "ال" وَ "را" تُوَدِّيَانِ مَفْهُومَ الْغَايَةِ وَالنِّهَايَةِ الَّذِي تُوَدِّيهِ "حَتَّى" فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

### ثالثًا: الاستفسار عن الزمان:

(1)	ميلمي اي تمكرم؟	مَتَى حَصَدْتُمْ؟
(2)	ماناك اي تكرزم؟	مَتَى حَرَرْتُمْ؟
(3)	مانتور اي تگورم؟	مَتَى انْصَرَفْتُمْ؟
(4)	ميلمي اي تمينسيوم؟	مَتَى تَعَشَيْتُمْ؟
(5)	مان تور اي تگاتم	مَتَى تَنَامُونَ؟
(6)	ماناك ارا بمودو؟	مَتَى سَيَسَافِرُ؟

### الملاحظات:

أ- أدوات الاستفسار عن الزمان هي: "ميلمي؟" وَ "ماناك؟" وَ "مانتور؟". كُلهَا بِمَعْنَى "مَتَى؟".

ب- يُسْتَفْسَرُ بِهَذِهِ الْأَدْوَاتِ عَنِ الْمَاضِي وَالْحَاضِرِ وَالْمُسْتَقْبَلِ. مَقْرُونَةٌ. وَجُوبًا. بِالِاسْمِ الْمَوْصُولِ "أَي".

ج- الاستفسار بِهَا عَنِ الْحَاضِرِ يَمْنَعُ ظُهُورَ حَرْفِ الْحُضُورِ. كَمَا يَسْهُدُ بِذَلِكَ الْمَثَلَانِ الرَّابِعُ وَالخَامِسُ: وَيُوجِبُ اسْتِعْمَالَ أَحَدِ حَرْفِي الْأَسْتِقْبَالِ "را" وَ "غا". كَمَا تَرَاهُ فِي الْمَثَالِ السَّادِسِ.

د- نُلَاحِظُ فِي الْمَثَالِ السَّادِسِ بِالذَّاتِ أَنَّ الْأِسْمَ الْمَوْصُولِ "أَي" اخْتَصَرَ فِي "ا". وَذَلِكَ بِسَبَبِ مجاورته لحرف الاستقبال "را". تَقُولُ: "ماناك ارا

بمودو؟" أَوْ "ماناك ا غا بمودو؟" وَقِسْ عَلَى ذَلِكَ فِي اسْتِعْمَالِ "ميلمي" وَ "مانتور".

ه- الضَّمِيرُ النَّائِبُ عَلَى الْمَفْعُولِ بِهِ يُدْرَجُ فِي الْجُمْلَةِ الْأَسْتِفْهَامِيَّةِ بَيْنَ الْأِسْمِ الْمَوْصُولِ وَالْفِعْلِ. تَقُولُ: "مانتور اي تن ژريت؟ = مَتَى رَأَيْتَهُمْ؟". وَكَذَلِكَ حَرْفُ الْإِقْبَالِ وَالِاقْتِرَابِ "د" وَنَقِيضُهُ حَرْفُ الْإِدْبَارِ وَالِابْتِعَادِ "ن". تَقُولُ: "ميلمي أي د بووض؟ = مَتَى وَصَلَ (إِلَى هُنَاكَ حَيْثُ كُنْتُمْ)؟".

## التمارين

**التمرين الأول:** راجع طريقة الاستفهام ب "نَس" و "نَزِد" و "نَدَّ". ثم انهجها في تكوين أربع جُمَلٍ ب "نَس" و جُمَلَتَيْنِ ب "نَزِد" و جُمَلَتَيْنِ ب "نَدَّ".

**التمرين الثاني:** ترجم إلى الأمازيغية:

أَيْنَ يُوَجَدُ أُخُوكَ الْأَكْبَرُ؟	
أَيْنَ دَخَلَ صَدِيقُنَا؟	
أَيْنَ ذَهَبَ صَهْرُكَ؟	
أَيْنَ غَنَمُكُمْ؟	
إِلَى أَيْنَ سَيَسَافِرُ أَبُوكُمْ؟	
مَتَى يَخْرُجُ الْأَسْتَاذُ؟	
مَتَى سَافِرْتُمْ؟	
إِلَى أَيْنَ؟	
إِلَى مَتَى؟	
أَصَدِيقُكَ خَرَجَ أَمَ أُخُوهُ؟	
أَأَنْتُمْ صَرَبْتُمْ هَذِهِ الْمَرَاةَ؟	
إِنْ يَخْرُجُ يُوَسِّفُ قَهْلٌ تَخْرُجُ؟	
مَتَى سَيَخْرُجُ يُوَسِّفُ؟	

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

الاستفهام والاستفسار (تابع)

**أولاً:** الاستفسار عن الكيف:

(1)	كَيْفَ فَعَلْتَ؟	مامك اي تسكرت؟
(2)	كَيْفَ نَسَجْتَنِي؟	ميمش اي ترضامت؟
(3)	كَيْفَ تَنَامُ؟	مامش اي تگانت؟
(4)	كَيْفَ أَنْتَ؟	مانزاكين؟ مانواش؟ ماي تعنيت؟
(5)	"كَيْفَ سَتَخْرُجُونَ؟"	مامك ا را تكرزم؟
(6)	كَيْفَ جِدَدِكَ؟	مامش اي تگيت؟ (حرفياً: كَيْفَ صِرْتَ؟).
(7)	"كَيْفَ سَتَكُونُونَ؟"	مامك ا غا تيليم؟
(8)	"كَيْفَ سَتَفْعَلُونَ؟"	مامك ا را تسكرم؟

### الملاحظات:

أ- أدوات الاستفسار المقابلة لـ "كَيْفَ؟" هي "مامك؟" و "مامش؟" و "ميمش؟" تُسْتَعْمَلُ مَقْرُونَةً بِالْأَسْمِ الْمَوْصُولِ "أَي". فليها الماضي والحاضر والمستقبل (راجع بهذا الصدد ملاحظات الدرس السابق المتعلقة بالاستفسار عن الزمان). وقد تُسْتَعْمَلُ "مايك" بمعنى

**التمرين الثالث:** واصل مراجعة الدروس وركز هذه المرة على الدروس المتعلقة بتكوين الجمل. وحاول دائماً أن تستغل معلوماتك في التحدث بالأمازيغية إلى من يعرفها؛ ولا تبتطّن عنيتك تخطينه إياك.

"كَيْفَ؟".

ب- في المثال الرابع أوردنا التعبيرات الثلاثة التي يُستفسرُ بها عن وضع الإنسان وحالِهِ، مُوجِّهين السَّؤال إلى مُخاطب مُذَكَّر. فإليك طرائق جمعها وتأنينها. تَقُول: "ما نَعْنَام؟ = ما نَأْوَش؟ = ما نَزَاكِين؟ = "كَيْفَ أَنْتُمْ؟". وتَقُول: "ماي تَعْنَيْت؟ = ما نَأْوَشَمْ؟ = ما نَزَاكَمِين؟ = "كَيْفَ أَنْت؟". وتَقُول: "ماي تَعْنَامت؟ = ما نَأْوَشْت = ما نَزَاكَنْتِين؟ = "كَيْفَ أَنْتْن؟" (1).

ثانيا: الاستفسار عن الكَمِّ والعدد:

(1)	مناو ووسان اي تكام غ فاس؟	كَمَّ يَوْمًا مَكْتَنَّم بِفَاس؟
(2)	مناو بيضان اي تنسام گ وورتي؟	كَمَّ لَيْلَةً بِنْتُمْ فِي البستان؟
(3)	مناوت تفوناسين اي تسغيت؟	كَمَّ بَقَرَةً اشريت؟
(4)	مشتا وورتان اي غورون؟	كَمَّ بُسْتَانًا عِنْدَكُمْ؟
(5)	مشتان تغاطن اي تژكت؟	كَمَّ مَاعِزَةَ خَلْب؟
(6)	مشتا بيگران اي تکزت؟	كَمَّ حَقْلًا خَرْتُ؟
(7)	منشك بيزماون اي تژريت؟	كَمَّ أَسَدًا رَأَيْت؟
(8)	منشك وولي اي توفيت؟	كَمَّ شِئًا وَجَدْت؟
(9)	سنخ مشتا اي غورس يسردان؟	أَعْلَمَ كَمَّ عِنْدَهُ مِنَ البغال؟
(10)	وَرَسِينغ منشك واوماتن اي يُلا؟	لَا أَعْلَمُ كَمَّ لَهُ مِنَ الإخوة؟

(1) وهناك تعبير استفساري آخر قليل الاستعمال لكنّه مستظرف بليغ، هُو: "ماي تُووسيت = كَيْفَ أَنْت؟"؛ "ماي تُووسم = كَيْفَ أَنْتُمْ؟"؛ "ماي تُووسمت = كَيْفَ أَنْتْن؟". والدلول الأصلي للفعل "ترواس" هُو "أشبه و مائل".

### الملاحظات:

أ- أدوات الاستفهام في شأن الكَمِّ والعدد هي: "مناو" و "مشتا" و "منشك". يليها المُستفسر عن عدده فيُعَرَّبُ أولُهُ بِحُكْمِ الإضافة.

ب- ما يُستفسرُ عنه جمعٌ بحكم منطِقِ العَدِّ والحساب. أمَّا الأدوات الثلاثُ فملازمةٌ لصيغة الإفراد.

ج- اسمُ الاستفهام "مناو" يُؤنثُ بالتاء إذا كان ما يُسْئَلُ عَنْ عدده مُؤنثًا (انظر المثال الثالث).

د- إن جاء في الجملة الاستفهامية فعل. تقدمه الاسم الموصول "أي" و"جوبًا، كما نلاحظ في الأمثلة كلها، (تَنبَّهُ إلى أن عبارة "عِنْدَكُمْ" (المثال 4) وعبارة "عِنْدَهُ" (المثال 9) تقومان مقام الجملتين الفعليتين "يُوجَدُ عِنْدَكُمْ" و "يُوجَدُ عِنْدَهُ".

ثالثا: الاستفسار عن العِلَّةِ والسبب:

(1)	ماخف تزولم؟	لِمَاذَا هَرَيْتُمْ؟
(2)	ماف تالآت؟	لِمَاذَا تَبَكَيْ؟
(3)	ماخ ور تازومت؟	لِمَا لَمْ تَصُمْ؟
(4)	ماغر توكرت؟	لِمَاذَا سَرَفْت؟
(5)	ماهي غا تمودو؟	عَلَامَ سَنَسَافِرُ؟

### الملاحظات:

أ- أدوات الاستفسار عن السبب والعلة هي: "ماخف" و "ماف" و "ماخ" و "ماغر" و "ماهي". يُقابِلُها في العربية "لِمَا" و "لِمَاذَا" و "لِمَ" و "عَلَامَ".

ب- يُستفسرُ بهذه الأدوات عن الماضي والحاضر والمستقبل. يليها الحاضر مُجَرَّدًا من حرف الحُضُور أو مسبوقًا بـ "دا". تَقُول: "ماخف دا تالآت؟ = لِمَاذَا تَبَكَيْ؟". ولا يليها من حروف الاستقبال إلا "عا" أو "را".

(قارن الأمثلة 1 و 2 و 3 و 4 و 5).

ج- حرفُ النفي "وَر" يُدْرَجُ وُجُوبًا بَيْنَ أَدَاةِ الِاسْتِفْهَامِ وَالْفِعْلِ (المثال الثالث): وكذلك الضمائر التي تُعَوِّدُ عَلَى مَفْعُولٍ. تقول مثلاً: "ماخف اس ت بنا؟ = لِمَا قَالَهُ لَهُ؟. وتقول: "ماخف وراس ت بني؟ = لِمَا لَمْ يَقُلْهُ لَهُ؟".

د- "ماخ" قَدْ تَنْطَلِقُ "ماغ" أَوْ "مبغا". وَقَدْ يُقَالُ "خمي" وَ "خفمي" بَدَلًا مِنْ "ماخ" وَ "ماخف". وَتَلْحَقُ بِهَذِهِ الْأَدْوَاتِ كُلِّهَا لَفْظَةُ "أَشْشِيمِي" الْمُسْتَعْمَلَةُ فِي الِاسْتِفْسَارِ عَنِ الْعِلَّةِ وَالسَّبَبِ.

**رابعاً:** الاستفسار بما يُقَابِلُ "ما؟" وَ "ماذا؟" وَ "مَنْ؟" وَ "مَنْ دَا؟" وَ "أَيُّ...؟".

(1)	ما تريت؟ ماي تريت؟ ماين تريت؟	مَا تُرِيدُ؟ مَاذَا تُرِيدُ؟
(2)	ماي تگام؟	مَاذَا تَفْعَلُونَ؟
(3)	ماي دا تينيت؟	مَاذَا تَقُولُ؟
(4)	ما غا تسغم؟	مَاذَا سَتَشْتَرُونَ؟
(5)	ماتا وباد؟	مَا هَذَا؟
(6)	ماتا وبان !	مَا ذَاكَ؟
(7)	ما ك يسالان؟	مَاذَا يُبْكِيكَ؟
(8)	ماتا وركاز اد؟	مَنْ هَذَا الرَّجُلُ؟
(9)	ماتا نيتني؟	مَنْ هُمْ؟
(10)	ماي يس نتا؟	مَنْ هُوَ؟
(11)	ماي مسين كني؟	مَنْ أَنْتُمْ؟
(12)	ماي يفغن؟	مَنْ خَرَجَ؟
(13)	ماي بركزن بگران؟	مَنْ يَحْرُثُ الْحَقُولَ؟

(14)	ما را يسغن ايبس؟	مَنْ سَيَشْتَرِي الْحِصَانُ؟
(15)	مان ابريد يساواضن؟	أَيُّ الطَّرِيقِ تُوَصِّلُ؟
(16)	مان ارگازك يوتن؟	أَيُّ الرَّجَالِ صَرِيكَ؟
(17)	مانوا بوكرن تبلي؟	أَيُّهُمْ سَرَقَ الشَّاةَ؟
(18)	مانتا يزضان ابرنوص؟	أَيُّهُنَّ نَسَجَتِ الْبُرْنَسَ؟
(19)	مان گيدسن اي برونلن؟	أَيُّهُمْ هَرَبَ؟
(20)	مان ديگسن ا غا بمودون؟	أَيُّهُمْ سَيَسَافِرُ؟
(21)	مامي تسغيت تاقبوت اد؟	لِمَنْ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْجِلَابَ؟
(22)	ئمي تمام اوال اد؟	لِمَنْ فَلَطَمْتَ هَذَا الْكَلَامَ؟
(23)	وينمي ايبس ان؟	لِمَنْ ذَلِكَ الْحِصَانُ؟
(24)	تينمي تاگمارت وتاملالت؟	لِمَنْ هَذِهِ الْقَرَسِ الشَّهْبَاءُ؟

**الملاحظات:**

أ- "مَا" الاستفسارية يُقَابِلُهَا فِي الْأَمَازِغِيَّةِ "ما" وَ "ماي" وَ "ماين" وَ "ماتا" (راجع الأمثلة من 1 إلى 7).

ب- "مَنْ" الاستفسارية يُقَابِلُهَا "ماي" وَ "ما" وَ "ماتا" أَيْضاً (راجع الأمثلة من 8 إلى 14).

ج- "أَيُّ" الاستفسامية يُقَابِلُهَا "مان". (راجع المثالين 15 و 16؛ ولاحظ أنَّ الْمُسْتَفْسَرَ بِأَنَّهُ مُفْرَدٌ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ وَأَنَّهُ جَمْعٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ). أَمَّا "أَيُّ" الْمَصَافَةُ إِلَى ضَمِيرٍ فَيُقَابِلُهَا "مانوا" وَ "مانتا" (المثالان 17 و 18).

د- العبارة "مان گيدسن اي ...؟" ومُرَادِفَتُهَا "مان ديگسن اي...؟" الواردتان في المثالين 19 و 20 تعنيان بالحرف: "مَنْ فِيهِمْ هُوَ الَّذِي...؟". لَكِنَّ تَرْجَمَتُهَا الْفَصِيحَةُ هِيَ: "أَيُّهُمْ...؟".

هـ- الجار والمجرور "لِمَنْ...؟" يُقَابِلُهَا فِي الْأَمَازِغِيَّةِ "مامي...؟" وَ "ئمي...؟" حِينَما يُسْتَفْسَرُ فِي شَأْنِ فِعْلٍ وَعَمَلٍ. وَيُقَابِلُهُمَا "وينمي...؟"

للاستفسار عن شيء بذاته مذكّر، و"تینمی...؟" للاستفسار عن شيء بذاته مؤنث (راجع الأمثلة 21 و 22، ثم 23 و 24).

و- الفعل "يمس" الوارد في المثال 10 بعد أداة الاستفهام "ماي" فعل جامد بمعنى "كان، يكون". إن من قال "ماي يمسن ننا؟" كأنه قال بالحرف "من يكون هو؟" (1)، والتعبير العربي الفصيح هو: "من هو؟". هذا، ثم لك أن تقول عند الاستفسار عن جماعة رجال: "ماي مسين...؟" (المثال 11): وعن جماعة نساء: "ماي مسنت...؟"، ولنتذكر بهذه المناسبة أن "ماي يمسن...؟" تنطق عادة "ما يمسن...؟" بحذف إحدى الياءين المتجاورتين، أو "ما يمسن...؟" بإدغام الياء الأولى في الثانية وقلب الجميع كافاً.

## التمارين

التمرين الأول: ترجم إلى الأمازيغية: "كيف أنت؟" (بثلاثة تعابير مختلفة).

كيف ستعمل لكي يدخل الماء إلى بستانك؟	
كيف ينام ولدك؟	
كم حصاناً يوجد في الميدان؟	
كم حفلاً حُرِّتَ في هذه السنة؟	
لما لم تحُرِّتْ حقول أخيك؟	
لماذا صرَّبت أولاد جارك وأخرجتهم من بستان صديقك؟	
لأنهم قَطَّعُوا شجرةً وقتلوا قِطاً صغيراً لما بفتح عينيه؟	
أي الرجال خرج من داركم أمس؟	
أي الطرِّق يوصل إلى بفران؟	
ماذا ستقول للأستاذ غداً؟	
ماذا ستقول له؟	
من هنَّ؟	
أي النساء نسجت جلباب الراعي؟	
أيهنَّ اشتريت الرَّمْكَةَ لأخيها؟	

التمرين الثاني: ترجم إلى العربية:

تینمی نافوناست اد تاوراغت؟	
----------------------------	--

(1) العبارة الاستفهامية المغربية "شكون هو" ترجمة حرفية للعبارة الأمازيغية "ما يمسن ننا".

مشتا واوماتن اي غورش؟

**التمرين الثالث:** تابع مُراجعة الدروس كُلِّها. مرّكزا علي ما لم يرسخ بعد في ذهنك أو ما عسر عليك فهمه. ومترس عند كل فرصة سانحة بالحديث الأمازيغي خطاباً وسماعاً.

وينمي ابرنوص ن ابركان؟	
مامي تربت اد يسغ باباك تاقبوت؟	
نمي ينا ومداكل نك اوال تا اس تيخ؟	
ما غا تسكرت گ ورتي ازكا؟	
مان ديگسن اي بيبين بات تاداگت ن تازارت؟	
مانتا بستنون اكسوم لي نسغا زگ وزرو؟	
ماي مسين ميدن اد؟	
ماي اسن تنيت؟	
ماخف ور ترويلت اليگ رولن يشيران؟	
نك ور گيدخ زگ بيزم؟	
ماف تشام اكسوم بيلف؟	
نس تگام برومين؟	
مايمي غا نوت مدوكال تغ؟	
ماخ تسوام امان ودفل؟	
نس ور تزيم اغبالو؟	
ور زريغ منشك بديمن اي اس بلان غ وفوس؟	
مناوت تعاظن اي تسغيت؟	
مشتا بيسان اي تانايت دات ن تادارت ومغار؟	
مناو ووسان اي تگام افلا ودرار؟	

(2)	"أُكْدُ اغنجاك يفشكا!"	"حَتَّى الْمُعْرِفُ فِي الْأَوَانِي!" (مثل أمازيغي) <sup>(1)</sup>
(3)	ئمگرمندي ، أود وي ن ونا راگ نس	حَصَدَ الزَّرْعَ، حَتَّى (زَرَع) جَارُهُ
(4)	زولن يشيزان ، أُكْد وماك	فَرَّ الْفَتَيَانُ، حَتَّى أُحُوكَ

### الملاحظات:

"أود" و"أُكْدُ" تُقَابِلَانِ "حَتَّى" الْإِبْتِدَائِيَّةَ فِي الْمَثَالِينِ الْأُولِ وَالثَّانِي:  
وَتُقَابِلَانِ "حَتَّى" الْعَاطِفَةَ فِي الْمَثَالِينِ الثَّلَاثِ وَالرَّابِعِ. "أُكْدُ" مَا هِيَ إِلَّا  
"أود" نَفْسُهَا. شُدِّدَتْ وَأُوْهِيَ فَاَنْقَلِبَتْ كَافًا. تُرَادِفُ "أود" وَ"أُكْدُ" أَدَاةٌ أُخْرَى  
هِيَ "وَلَا": لَا يُدْرَى أَهِيَ أَصِيلَةٌ فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ أَمْ غَيْرُ أَصِيلَةٍ.

**ثالثا:** ما يُقَابِلُ "لَوْ" الْمُؤَدِّيَّةَ لِمَفْهُومِ التَّقْلِيلِ:

(1)	وش اس ي ومسوتر اود توميذت ن تمزين	أَعْطِ السَّائِلَ وَلَوْ قُبُضَةً شُعْبِيرِ
(2)	وَرَبِّي أُكْدُ بِنِ وَأَوَالِ!	لَمْ يَقُلْ وَلَوْ كَلِمَةً وَاحِدَةً!

**الملاحظة:** مفهوم التقليل الذي يُؤدِّي بِ "وَلَوْ" فِي الْعَرَبِيَّةِ، يُعَبَّرُ  
عَنْهُ فِي الْأَمَازِيغِيَّةِ بِ "أود" وَ"أُكْدُ".

**رابعا:** ما يُقَابِلُ "قَدْ" الْمُفِيدَةَ لِلتَّحْقِيقِ وَ"قَدْ" الْمُفِيدَةَ لِلتَّقْلِيلِ:

(1)	هات يفاس واتا يُكصدن ربي	قَدْ جَا مَنْ حَشِيَّ اللَّهُ
(2)	بار اد بضر ونزار ، بار ور بطار	قَدْ يَسْقُطُ الْمَطَرُ وَرَمَّا لَنْ يَسْقُطَ

**الملاحظة:** "هات" تُؤدِّي مفهوم التَّحْقِيقِ الَّذِي تُفِيدُهُ "قَدْ" الدَّخَلَةُ  
عَلَى الْفِعْلِ الْمَاضِي. وَ"بار" تُفِيدُ مفهوم التَّقْلِيلِ وَالتَّشْكِكِ وَالْإِحْتِمَالِ  
(1) يَتَمَثَّلُ بِهِ لِلتَّعَجُّبِ مِنْ إِدْخَالِ الرَّجُلِ الدَّوْنِ فِي عِدَادِ الْفُحُولِ وَالسَّرْوَاتِ.

## الدَّرْسُ الْوَاحِدُ وَالثَّلَاثُونَ

فِي مَخْتَلَفِ أَسَالِيْبِ التَّعْبِيرِ

**أولاً:** الْعَطْفُ بِمَا يُقَابِلُ "أَوْ":

(1)	ئسغا سين ييسان ماد كراض	إِسْتَرَى فَرَسَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةَ
(2)	ئدّا غرفاس ماد غرمكناس	ذَهَبَ إِلَى فِاسٍ أَوْ إِلَى مَكْنَسِ
(3)	أد مودوغ اسنا نغد اسكا	أَسَافِرُ الْيَوْمِ أَوْ غَدًا
(4)	غرضي يان وركر نغد سين	إِدْبِحْ نُورًا أَوْ نُورَيْنِ

### الملاحظات:

أ- يُقَابِلُ "أَوْ" الْمُؤَدِّيَّةَ لِمَفْهُومِ الشَّكِّ أَدَاةَ الْعَطْفِ "مَاد" (الْمَثَالَانِ الْأُولِ  
وَالثَّانِي).

ب- يُقَابِلُ "أَوْ" الْمُؤَدِّيَّةَ لِمَفْهُومِ الْإِخْتِيَارِ أَوْ التَّخْيِيرِ أَدَاةَ الْعَطْفِ "نَغْد"  
(الْمَثَالَانِ الثَّلَاثِ وَالرَّابِعِ).

ج- "نغد" كَثِيرًا مَا تُنطِقُ مُخْتَصِرَةً (نغ. ناغ. غد) أَوْ مَقْلُوبَةً التَّرْتِيبِ  
فِي الْحُرُوفِ (غند)؛ وَكَثِيرًا مَا تُسْتَعْمَلُ خَطَأً عَوَضَ "مَاد".

**ثانيا:** ما يُقَابِلُ "حَتَّى" الْإِبْتِدَائِيَّةَ وَ"حَتَّى" الْعَاطِفَةَ:

(1)	أود يمكساون اراخ رگمن!	حَتَّى الرُّعَاةُ يَسْبُونَنَا!
-----	------------------------	---------------------------------

الذي تُفِيدُهُ "قَدْ" الدَّالَّةُ عَلَى الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (قَارِنُ الْمَثَلَيْنِ الْأَوَّلِ وَالثَّانِي).

**إِضَافَةٌ مَفِيدَةٌ:** يُوجَدُ فِي الْأَمَازِغِيَّةِ حَرْفٌ يُفِيدُ أَنَّ الْفِعْلَ حَدَّثَ قَبْلَ تَوَقُّعِ حُدُوثِهِ أَوْ قَبْلَ اسْتِخْبَارِ حُدُوثِهِ. ذَلِكَ الْحَرْفُ هُوَ "يَاد" الْمُوَازِي فِي مَدْلُولِهِ لِلْفِظَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ "déjà". تَقُولُ مَثَلًا:

(1)	ريخ اد سِيكِيخ بابا: وَفِيغ ت يوكي ياد	أَرَدْتُ أَنْ أَوْقِظَ أَبِي: فَالْقَيْتُهُ قَدْ اسْتَيْقِظَ
(2)	سَوُوضْ نَاسَلْمِيَا! - هَات بِطْضْ يَاد	أَرَضِعِي الصَّبِيَّ! - لَقَدْ رَضَعَ قَبْلَ (1)

**خَامِسًا:** مَا يُقَابِلُ "حَتَّى" الدَّالَّةِ عَلَى النِّهَائِيَّةِ:

(1)	ثَقِيم غورسن ال تيگيرا وايور	مَكَتْ عِنْدَهُمْ حَتَّى آخِرِ الشَّهْرِ
(2)	ثُمون د وبريد اريخف وغبالو	سَارَ وَالطَّرِيقَ حَتَّى "رَأْسِ الْعَيْنِ"

**الملاحظة:** "حَتَّى" الدَّالَّةُ عَلَى النِّهَائِيَّةِ يُقَابِلُهَا "أَل" وَ "أَر".

**سادسًا:** مَا يُقَابِلُ "أَمَّا" التَّفْصِيلِيَّةِ:

وَمَا يُسْوَلُ يَكُنْ : نَدَّ بَابَا يُفَعِّغْ	أَخِي لَا يَزَالُ نَائِمًا: أَمَّا أَبِي فَقَدْ خَرَجَ
--	---

**الملاحظة:** يُقَابِلُ أَدَاةَ التَّفْصِيلِ "أَمَّا" أَدَاةَ التَّفْصِيلِ "نَدَّ".

**سابعًا:** مَا يُقَابِلُ أَدَاةَ الْإِبْهَامِ وَالتَّخْيِيرِ "إِمَّا":

(1) هَذَا الْحَرْفُ الْأَمَازِغِيَّةُ (يَاد) لَا يَزَالُ مُسْتَعْمَلًا بكَثْرَةٍ فِي الْعَرَبِيَّةِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْعَامِيَّةِ، خَاصَّةً فِي أَقْصَايِمِ مَرَاكُشْ وَأَكَادِيرِ وَوَارَزَاتِ وَالرِّيْبِيَّةِ بَدِيَّةِ وَمَا بِجَاوَرِهَا. وَ "يَاد" هَذِهِ هِيَ الَّتِي تَنْزَجُّمُ فِي جِهَاتٍ أُخْرَى بِ "بُعْدًا": يُقَالُ مَثَلًا "مُسْتَأْبَعْدًا".

(1)	ريخ ت اد يگ اموسن نغد أَكَاگ	أُرِيدُ أَنْ بَكُونُ إِمَّا عَلِمًا وَإِمَّا فِيهَا
(2)	غاس اد يلمد نغد اد يكس ولي	إِمَّا أَنْ يَدْرَسَ وَإِمَّا أَنْ يَزَعَى الغَنَمَ

**الملاحظة:** "إِمَّا ..... وَإِمَّا ..... " يُقَابِلُهُمَا "..... نغد .....". إِنْ كَانَتْ تُفِيدُ الْإِبْهَامَ، وَيُقَابِلُهُمَا "غاس .... نغد .....". إِنْ كَانَتْ تُفِيدُ التَّخْيِيرَ (قَارِنُ بَيْنَ الْمَثَلَيْنِ الْأَوَّلِ وَالثَّانِي).

**ثامنًا:** حَرْفُ الْإِقْبَالِ وَالْإِقْتِرَابِ "د"، وَحَرْفُ الْإِدْبَارِ وَالْإِبْتِعَادِ (ن):

(1)	نَدَّا	ذَهَبَ : سَارَ وَابْتَعَدَ	نَدَّا د	جَاءَ
(2)	أُوِي ابيس	أَذْهَبُ بِالْفَرَسِ	أُوِي د ابيس	أَقْبَلَ بِالْفَرَسِ
(3)	نَعْ لَكْمِغْ فِاسْ اَزْنِ ي نَّ امدَاكَلْ تَكْ	إِذَا مَا وَصَلْتُ إِلَى فِاسِ فَأَرْسِلْ إِلَيَّ صَدِيقَكَ		
(4)	تَوِيَاتْ نَّ دَارِي سْ مَكْنَسْ	جِيئُوا عِنْدِي إِلَى مَكْنَسْ.		

**الملاحظة:** "د" يُفِيدُ الْإِقْبَالَ عَلَى الْمَكَانِ الَّذِي يُوجَدُ فِيهِ الْمُتَكَلِّمُ وَالْإِقْتِرَابَ مِنْهُ، بَيْنَمَا يُفِيدُ "نَّ" عَكْسَ ذَلِكَ، يُفِيدُ الْإِدْبَارَ وَالْإِبْتِعَادَ عَنِ الْمَكَانِ الَّذِي يُوجَدُ فِيهِ الْمُتَكَلِّمُ وَالْمُخَاطَبُ مَعًا. أَوْ الْإِبْتِعَادَ عَنِ الْمُتَكَلِّمِ وَ الْإِجَاهَ نَحْوَ الْمُخَاطَبِ إِذَا كَانَ الْمُخَاطَبُ بَعِيدًا عَنِ الْمُتَكَلِّمِ.

**تاسعًا:** التَّعْجُبُ:

(1)	أَمَايْ تَزِيلْ تَرِيَاتْ اد !	مَا أَجْمَلْ هَذِهِ الْفِتَاةُ !
(2)	أَمَايْ يُعْزِيْفْ وَبَرِيد !	مَا أَطْوَلِ الطَّرِيقُ !
(3)	أَمَشْتَا يَيْسَانْ اِي غورس !	كَمْ لَهُ مِنْ خَيْلِ !

(1)	نئشا اليبغ يجيون	أكل حتى شبع.
(2)	ثوت تيفغرا ايلبغ ت ينغا	ضرب الحية حتى قتلها.
(3)	أد دوخ ال اوضح يفران	أسير حتى أصل إلى يفران.
(4)	أد لدغ ارطفغ تاموسني	سأتعلم حتى أحصل العلم.

**الملاحظة:** "حتى" التي بمعنى "إلى أن".... يُقَابِلُهَا "اليبغ" و"أيلبغ" إن كان الفعل الذي يليها فعلاً ماضياً (المثالان الأول والثاني)؛ ويُقَابِلُهَا "أل" و"أر" إن كان الفعل الذي يليها فعلاً مُستقبلياً (المثالان الثالث والرابع).

**الملاحظة:** يُقَابِلُ "ما" التَّعَجُّبِيَّةُ "أماي.....!". وَيُقَابِلُ "كَمْ" الإِجْبَارِيَّةُ الْمَفِيدَةُ لِلتَّعَجُّبِ وَالِاسْتِكْثَارِ "أمشتا.....!". وَيَجْدُرُ التَّذَكُّيرُ بِأَنَّ الْبَاءَيْنِ السَّاكِنَيْنِ الْمُتَوَالِيَيْنِ حُذِفَ إِحْدَاهُمَا فِي النُّطْقِ. أَوْ نَطَقَ كَمَا كَمَا يَحْدُثُ فِي الْعَالِيَةِ. وَلِذَا يَنْبَغِي أَنْ نَنْطِقَ جَمَلَةَ الْمِثَالِ الثَّانِي إِمَّا "أما يُعْزِفُ وَبَرِيداً!" وَإِمَّا "أما كُغْزِفُ وَبَرِيداً!".

#### عاشراً: النداء:

(1)	أَي ارگاز!	بَا رَجُل!	أ تامطوط!	بَا امْرَأة!
(2)	أَي ارگاز اد!	أَيْهَا الرَّجُل!	أ تامطوط اد!	أَيْهَا الْمَرْأة!
(3)	وَأ براهيم!	أ إِبْرَاهِيم!	وَأ تامطوط	أ امْرَأة!
(4)	فَسَا ي اوا!	أُسْكُتْ يَا هَذَا!	فَسَا ي انا!	أُسْكُتِي يَا هَذِهِ!

#### الملاحظات:

- أ- أُحْرِفُ النَّدَاءَ الْمَوْجَّهَ لِنَادَى قَرِيبٍ (أ. أَي. يَا) يُقَابِلُهَا فِي الْأَمَارِيزِيَّةِ حَرْفٌ وَاحِدٌ هُوَ "أ" (المثالان المقرونان 1).
- ب- "أَيْهَا" وَ"أَيْتَهَا" يُقَابِلُهُمَا "أ.....اد".
- ج- أُحْرِفُ النَّدَاءَ الْمَوْجَّهَ لِنَادَى بَعِيداً (أ. أَيَا. هَيَا) يُقَابِلُهَا حَرْفٌ وَاحِدٌ هُوَ "وَأ" (المثالان المقرونان 3).
- د- "يَاهَذَا" يُقَابِلُهَا "أوا" وَ"يَا هَذِهِ" يُقَابِلُهَا "أنا" (1).
- هـ- حَرْفُ الْبَاءِ (ي) الْقَائِمُ بِذَاتِهِ فِي الْمِثَالِ الْأَوَّلِ وَفِي الْمِثَالِ الثَّانِي وَالرَّابِعِ وَقَرِينَهُ مَا هُوَ إِلَّا بَاءٌ وَقَائِيَةٌ يَفْصِلُ بَيْنَ الْفَيْنِ مُحَرَّكَيْنِ.
- استدراكٌ فِيمَا بِهِمْ "حتى" الدَّالَّةُ عَلَى الْغَايَةِ:

(1) كثيراً ما نَسَمَعُ فِي الْعَرَبِيَّةِ الْعَامِّيَّةِ الْمَغْرِبِيَّةِ الْعِبَارَتَيْنِ "سكوت اوا!". خَاصَّةً فِي أَفَالِيمِ مَرَاكَشِ وَوَارَزَاتِ وَالرَّشِيدِيَّةِ وَمَا يَجَاوِرُهَا.

## التمارين

**التمرين الأول:** راجع الدرس عدة مرات، ثم أَلْفُ جُمَلًا على طراز الجُمَل الآتية، وترجمها إلى العربية:

ئسغا يون وبيس ماد اسردون. - أد مودوغ نغد اد كرزغ ورتي نو. - أود يجضاض لا تتان بمندي ك يكران. - دان ميدن اد كمرن. أكد بمغارن. - بار اد افخ باباك ي تاڤارت نس. بار ورت تا فاح. - هات بمر وانا يكرزن. - وُسيخ مّي خف تاداوت ينو. ورت سوغوخ اليك نووؤس اژرو. - ئزول وبيس تون ار اسيف. بسوا گيس. دا يكشم يگر بنو ئنشا بمندي نو. - مونات د وغاراص ار تلکمم ورتي ان بمقورن. - أمغار أر يتزالا؛ ئد يوبيس وردا يتزالا. - أزکا اد بسغ وما بان وبيس نغد بات تاگمارت.

**التمرين الثاني:** أَلْفُ ثلاث جُمَل واستعمل فيها دال الإقبال والاقتراب، ثم ثلاث جُمَل أخرى واستعمل فيها نون الإدبار والابتعاد. - أَلْفُ ثلاث جُمَل تعجبية، ثم جملتين لنداء منادى بعيد وجملتين لنداء منادى قريب.

**التمرين الثالث:** تابع مراجعة الدروس وجدّادات المفردات مرتبة ترتيبا أبجديا، ووظّف معلوماتك في المذاكرة، ولا تَعْمَل بنصائح مخاطبك إلا على قدر مستواهم الثقافي وقدرتهم على استقراء قواعد اللغة واستنباطها؛ لَعَلَّما أصبَحَت الآن أدري من غيرك بتلك القواعد.

## الدرس الثاني والثلاثون

أفعال الكيان والشأن والصيرورة

الأفعال المؤدبة لمفاهيم الكيان والصيرورة والشأن لا تتوازي من حيث المدلول والتصريف تمام التوازي في اللغتين الأمازيغية والعربية، ولذا ارتأينا أن نخصص بها هذا الدرس.

**أولا:** ما يقابل الفعل "كان": كثيرا ما يُسمَع في العربية العامية المغربية عبارات تبتدئ بـ "كائين": منها، على سبيل المثال: "كائين لبرد" و "كائين صهد"... الخ. إن أصل هذا التركيب هو أن في الأمازيغية فعلا يُفيد الكيان والوجود في الوقت الحاضر مع أن صيغته صيغة ماضية). فلا يمكن أن يترجم بـ "كان". لأننا إن قلنا "كان البرد" استفيد من ذلك أن البرد كان في زمن ماض؛ ولا يمكن أن يترجم بـ "يكون". لأننا إن قلنا "يكون البرد" صار زمن كيان البرد ووجوده غير محدد. ذلك الفعل الأمازيغي هو: "نلا". فلنستعمله في مجموعة من الجمل:

(1)	نلا وسَمِيض	"يوجد البرد" = (البرد شديد).
(2)	نلا بابا ك ورتي	يوجد أبي في البستان.
(3)	نلا نغد ورتي	يكون أو لا يكون.
(4)	وريلين غاس رتي	"لا يوجد إلا الله" (لا إله إلا الله).
(5)	أسكا اد بليخ ووض فاس	غدا سأكون وصلت فاس.
(6)	ما ي يلان؟	"ما ذا يوجد؟" = (ما ذا حصل؟).

(7)	أدفل لا يُتيلي خف ودرار	الثَّلَجُ يَكُونُ عَلَى الْجَبَلِ.
-----	-------------------------	------------------------------------

**الملاحظات:**

أ- الفِعْلُ "نَلَا" يُقَابِلُ فِي الْمَدْلُولِ الْفِعْلَ الْعَرَبِيَّ "كَانَ". شَرِيحَةٌ أَنْ يَكُونَ الْمُسْتَفَادُ هُوَ الْوُجُودُ فِي الْحَاضِرِ (الأمثلة 1، 2، 3، 6). أَوْ هُوَ الْوُجُودُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ (المثال الخامس)، أَوْ هُوَ الْوُجُودُ الدَّائِمُ الْمُسْتَمِرُّ (المثال السابع) أَوْ هُوَ الْوُجُودُ الْإِعْتِيَادِيَّ الْمَأْلُوفِ (المثال السابع). وَلَا يَمَكِنُ فِي أَيِّ حَالٍ مِنَ الْأَحْوَالِ أَنْ يُتَرْجَمَ "نَلَا" بِ "كَانَ" الْمُؤَدِّبَةَ لِمَفْهُومِ الْكَيَانِ وَالْوُجُودِ فِي الْمَاضِي.

ب- نَتَبَّهُ إِلَى أَحْوَالِ "نَلَا" الصَّرْفِيَّةِ بِالْمُقَارَنَةِ بَيْنَ الْأَمْثَلَةِ السَّبْعَةِ.  
ج- نَتَبَّهُ بِالْخُصُوصِ إِلَى أَنَّ الْفِعْلَ "نَلَا" صِيغَ صِيغَةٍ مُؤْصَلِيَّةٍ فِي الْمِثَالَيْنِ الرَّابِعِ وَالسَّادِسِ. وَتَدَبَّرْ سَبَبَ ذَلِكَ.

د- يُعَبَّرُ عَنْ مَفْهُومِ الْكَيَانِ وَالْوُجُودِ فِي الْمَاضِي بِالْفِعْلِ "نَكَا". نَقُولُ مِثْلًا:

نَكَا ك تَزُووَرِي يَان وَكَلِيدِ بِمَقُورِن	كَانَ فِي الْقَدِيمِ مَلِكٌ عَظِيمٌ.
--	--------------------------------------

ه- الفِعْلُ "نَكَا" (المنطوق "نكا" و "نيا" أيضًا) لَا يَمَكِنُ أَنْ يُتَرْجَمَ بِ "كَانَ" يَكُونُ إِلَّا فِي حَالَاتٍ نَادِرَةٍ كَأَنْ تَقُولَ مِثْلًا "أَد بَغَ أَنْفَلُوسَ بِغَرَمَ = سَيَكُونُ أَمِينًا لِلْقَرِيْبَةِ" أَوْ "أَوْدَ كَسِيَّ أَمِّي يَانِ وَأَسَّ ات تَكَّتْ أَمْغَارًا! = حَتَّى أَنْتَ يَا وَلَدِي، فِي يَوْمٍ مَا، سَتَكُونُ شَيْخًا!". أَمَّا "نَكَا" مَصْرُوفًا إِلَى الْمَاضِي فَيَكُونُ إِذَا مَدْلُولٌ "صَارَ" أَوْ "أَصْبَحَ". كَأَنْ تَقُولَ: "نَكَا وَمَآكْ أَمْغَارَ = صَارَ أَحْوَكُ شَيْخًا"; وَإِنَّمَا فِعْلًا رَاطِبًا بَيْنَ الْمَبْتَدِ وَخَبْرِهِ، كَأَنْ تَقُولَ: "أَبِيْسَ أَد بَغَا ي أَوْرَاسَ = هَذَا الْخِصَانُ أَشَقَرٌ".

**ثانياً:** ما يُقَابِلُ "أَخْوَاتِ كَانِ":

(1)	نُكَلَا وَمَدَاكُلُ بِنُو بِيُوضِن	ظَلَّ صَدِيقِي مَرِيضًا.
(2)	نُكَلَا وَوَشْنِ بِنْتَا أَضِيلُ نَكْ	ظَلَّ الذَّنْبُ بِأَكْلِ عِنَبِكَ.

(3)	نُنْسَا وَمَاضُونِ بَغِن	بَاتَ الْمَرِيضُ نَائِمًا.
(4)	نُنْسَا وَمَغَارِ بِنْتَا أَلَا	بَاتَ الشَّيْخُ يُصَلِّي.
(5)	نُقُو وَمَغَارِ بَغِن	أَصْبَحَ الشَّيْخُ نَائِمًا.
(6)	نُقُو أَرْكَرُ نَكْ بِشْتَا بِمَنْدِي نُو	أَصْبَحَ ثُورُكَ بِأَكْلِ زَرْعِي.
(7)	تَاغُولُ تَاضُوطُ دَا زَنْتَارُ	صَارَ الصُّوفُ بَرْنَسًا.
(8)	نُدُولُ وَمَكْسَا دَا مَغُورُ	صَارَ الرَّاعِي سَيِّدًا.
(9)	نُسُولُ بِأَبَاسِ بَدْرُ	مَا زَالَ أَبُوهُ حَيًّا (حَرْفِيًّا: مَا زَالَ أَبُوهُ بِحَيًّا).
(10)	نُسُولُ يَتَطَّضُ بِضُوضَانِ نَسْ	مَا زَالَ يَرْضَعُ أَصَابِعَهُ.

**الملاحظات:**

أ- إِذَا كَانَ خَبَرُ الْفِعْلِ الَّذِي هُوَ مِنْ أَخْوَاتِ كَانِ أَوْ مَا يُشْبِهُهُ الصِّفَةُ -فِي الْجُمْلَةِ الْعَرَبِيَّةِ- فَابْلَهُ فِعْلٌ أَمَازِيغِيٌّ مِنْ أَفْعَالِ الشَّيْئَانِ (الأمثلة 1، 3، 5).

ب- الْفِعْلُ "أَصْبَحَ" يُقَابِلُهُ "نُقُو" مُقَابِلَةٌ تَامَّةٌ، لَكِنْ يَمَكِنُ تَعْوِيضَ "نُقُو" بِ "نُقُو" الَّذِي هُوَ فِعْلٌ جَامِدٌ يَشْتَرِكُ فِيهِ الْمَفْرَدُ وَالْجَمْعُ وَالْمُؤَنَّثُ وَالْمَذَكَّرُ.

ج- يُقَابِلُ الْفِعْلَ "صَارَ" ثَلَاثَةُ أَفْعَالٍ هِيَ "نَكَا" الشَّالْفُ الذَّكْرُ، وَ"بَاغُولُ" وَ"نُدُولُ". مِنْ خَاصِّيَّاتِ "بَاغُولُ" وَ"بَدُولُ" أَنَّ اسْمَهُمَا يُرْتَبِطُ وَجُوبًا بِخَبْرِهِمَا بِوِاسِطَةِ دَالِ الرَّبْطِ (المثالان 7 و 8)، أَمَّا "نَكَا" فَلَا يَحْتَاجُ الرَّبْطَ بَيْنَ اسْمِهِ وَخَبْرِهِ إِلَى وَاسِطَةٍ، نَقُولُ: "نَكَا تَاضُوطُ أَرْتَارُ = صَارَ الصُّوفُ بَرْنَسًا" وَ "نَكَا وَمَكْسَا مَغُورُ = صَارَ الرَّاعِي سَيِّدًا".

د- إِذَا كَانَ خَبَرُ الْفِعْلِ جُمْلَةً فِعْلِيَّةً فَعَلَهَا مُضَارِعٌ، كَانَ الْخَبْرُ فِي الْجُمْلَةِ الْأَمَازِيغِيَّةِ فِعْلًا حَاضِرًا مُجَرَّدًا عَنْ حَرْفِ الْحُضُورِ وَالْأَنِيَّةِ (الأمثلة 2، 4، 6).

ه- الأفعال "كلا" و "نسا" و "نفو" و "ياغول" و "ندول" و "نكا" كلها قابلة للتصريف إلى جميع الأزمنة. أما الفعل "نسل" فلا يكاد يصرف إلا إلى الماضي.

ثالثاً: ما يُقابل "لَيْسَ":

(1)	وَرِيغِي بَابَسْ امزْلُوسْ	لَيْسَ أَبُوهُ فَقَبْرًا.
(2)	وَرِغِينِ يُّسَانِ امَّ يَسْرِدَانِ	لَيْسَتِ الْخَيْلُ كَالْبَعَالِ.

يُقابِلُ الْفِعْلُ "لَيْسَ" الْفِعْلُ "نَكَ" مَصُوغًا صِغَةً نَفِيٍّ وَمَصْرُوفًا إِلَى الْمَاضِي.

رابعاً: أفعال الشَّان:

أفعال الشَّان الأمازيغية تُقابلُ مَنْ حَيْثُ مَا تُؤَدِّيهِ مِنَ الْمَفَاهِيمِ الْأَفْعَالِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي عَلَى وَزْنِ "فَعْلٌ" وَعَلَى وَزْنِ "فَعِلٌ". نَقُولُ مِثْلًا:

(1)	ثَمَقُورِ اسْ وَاوُورِ	كَبُرَ شَانُهُ	شَانُهُ كَبِيرٌ
(2)	ثَمَزِّي وُورِ وَقَمَشَانِشْ	صَغُرَ قَلْبُ الْبَخِيلِ	قَلْبُ الْبَخِيلِ صَغِيرٌ
(3)	ثَزِيلِ وُودِمِ نَزِيرِي	جَمَلٌ وَجْهُ الْبَدْرِ	وَجْهُ الْبَدْرِ جَمِيلٌ
(4)	ثَرِغَا وَاثْ	سَخِنَ الْيَوْمُ	الْيَوْمُ سَخِنٌ
(5)	ثَلْغَاغِ وَاثَالِ	دَمَتِ التَّرَابُ	التَّرَابُ دَمَتْ
(6)	ثُشُوا وُورِبا	فَطِنَ الطِّفْلُ	الطِّفْلُ فَطِنٌ

الملاحظات:

أ- أفعال الشَّان تُعَبَّرُ عَنِ الْوَضْعِ وَالشَّانِ وَالْحَالِ: لَدَا يُقَابَلُهَا فِي الْعَرَبِيَّةِ مَا هُوَ عَلَى وَزْنِ "فَعْلٌ" أَوْ عَلَى وَزْنِ "فَعِلٌ": "إِلَّا أَنْ مَدْلُولُ كُلِّ فِعْلٍ مِنْهَا لَا يَتَّضِحُ بَجَلَاءِ إِلَّا فِي الصِّفَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَشَبَّهَةِ بِاسْمِ الْفَاعِلِ.  
ب- أفعال الشَّان مُلَازِمَةٌ لِصِغَةِ الْمَاضِي مَا دَامَتْ تُفِيدُ مَا تُفِيدُ

الصِّفَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَشَبَّهَةِ بِاسْمِ الْفَاعِلِ.

ج- يُلْحَقُ بِأَفْعَالِ الشَّانِ، فِي لُزُومِهَا لِصِغَةِ الْمَاضِي مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْأَفْعَالِ الْمَعْتَبَرَةِ عَنِ الْوَضْعِ الْأَثَرِيِّ الْمَوْفِقِ مِنْهَا: "نَگن" و "نرا" و "نلا" و "يوضن" ... نقول:

أمغار يگن " الترجمة الحرفية: الشَّيْخُ نَامٌ " الترجمة الصحيحة: الشَّيْخُ نَائِمٌ

يوضن وييس " مَرِيضَ الْحِصَانِ " الْحِصَانُ مَرِيضٌ

ريخ اد توخ " أَرَدْتُ أَنْ أَذْهَبَ " أَرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ

نلا وُسَمِيضُ " وَجَدَ الْبَرْدُ " يُوجَدُ الْبَرْدُ (بِقُوَّة).

التّمارين

التّمرين الأوّل: تَرْجِمُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

ثَلَا وَزُوو، وَرِ يَلِي وَسَمِيض	
مَا يَلَانْ كَ، وَفُوسْ نَاكْ؟	
وَ رِ يَلِي شَدْرَا	
أَسْكَا اذْ يَبْلِي وَمَدَاكْلُ يَنُو ثَفَغْ زَكْ فَاسْ	
وَ رِ يَلِي غَ تَكَمِّي غَاسْ يَانْ وَرْبَا	
نَاكَ كَ تَمَازِيْرَتْ نَخْ يَانْ وَمُوسَنْ يَمَقُورَنْ	
تَاكَمَارَتْ نَ مَيْسَ نَ وَمَا تَكَا تَاوَرَاَسْتْ	
ثَقُوْ ارْكَازْ اذْ يُوَضَنْ	
ثَنَسَا وَرْبَا يِ اذْ يَتَوَارَكَا	
تَكَلَا تَفُونَاَسْتْ نُونْ تَتَا مُنْدِي نَسَنْ	
يَاغُولْ وَكَشْتُوَضْ دَ يَغْدْ	
ثُدُولْ يَبِيْغَرْ دَ وَرْتِي	
أَسْكَا اذْ يِرْغْ وَاسْ، اذْ يِغْ وَدْفَلْ اَمَانْ	
وَ رْ كِيْنْ وَامَانْ وَاسِيْفْ زُونْدْ اَمَانْ وَغِبَالُوْ	
ثَمَقُورْ اَسْ وَاَثُوْرِيْ وَمَغَارْ يَغْرَمْ اذْ	

زِيلَنْ يَبِيْغَرَنْ غَ تَيْفَسَا: لَانَ دِيْغَسَنْ يَجِيْغَنْ يَمَالَانْ دَ يُوْرَاغَنْ دَ يَزْغَاغَنْ	
رِيخْ اذْ زَنْخْ كِرَاطْ نَ تَفُونَاَسِيْنْ دَ سِيْنْ نَغْنَدَازْ	
يُوَضَنْ وَمَغَارْ، أَشْكَوْ يُمَقُورْ كِيْغَانْ	
هَاتْ يَمُوْتْ	
ثَمَزِيْ وَاسِيْفْ يَلَانْ تَامَانْ مَرَاكَشْ	
ثَمَزِيْ، مَاشَا يَغْرِيْفْ	

شَرْحُ الْمَفْرَدَاتِ:

أَزُوو	الرّيح: الرّيح العاصفة	أموسن	العَالِمُ
بُنُوَارْكَا	يَحْلُمُ	أَكَشْتُوَضْ	الْعُوْدُ
ثَغْدْ	الرَّمَادُ	تَيْفَسَا	فَضْلُ الرَّبِيْعِ
ثَجِيْغَنْ	الْأَزْهَارُ	ثَزَنْزْ	بَاعَ
كِرَاطُ	ثَلَاثُ	نَغْنَدَازْ	الْعُجُوْلُ
كِيْغَانْ	كَثِيْرًا.		

التّمرين الثّاني: تَرْجِمُ إِلَى الْأَمَازِيْغِيَّةِ:

يُوْجَدُ حِصَانٌ فِي بَسْتَانٍ جَارِنَا	
لَا يُوْجَدُ فِي الْبَسْتَانِ إِلَّا حِمَارٌ صَغِيْرٌ	
أَيْنَ يَكُونُ الْغُلْحُ؟	

لِمَاذَا لَا تَوَجَدُ فِي هَذِهِ الْحَدِيثِ بَيْتًا؟	
مَتَى يَكُونُ الرَّبِيعُ؟	
هَلْ بَاتَ أَخُوكَ نَائِمًا. أَمْ بَاتَ مَرِيضًا؟	
ظَلَّ صَدِيقِي يَشْرَبُ مِنْ مَاءِ النَّهْرِ الَّذِي يُوْجَدُ قَرَبَ الْغَابَةِ	
هَذَا الطِّفْلُ لَيْسَ أَخَاكَ	
أَصْبَحَ الزَّرْعُ تَبْنًا	
هَذِهِ الْأَيَّامُ حَارَّةٌ، لَيْسَ فِيهَا بَرْدٌ. لَكِنْ فِيهَا رِيحٌ عَاصِفَةٌ.	

**التمرين الثالث:** تابع مراجعة الدروس وقوائم المفردات. مُرَكِّزاً عَلَى مَا تَعْتَبِرُهُ صَعْباً أَوْ مَعْقِداً، وَحَاوِلْ أَنْ تَتَعَلَّمَ مُفْرَدَاتٍ جَدِيدَةً بوسائلك الخاصة.